

Sklep Sodišča (šesti senat) z dne 13. novembra 2008 (predloga za sprejetje predhodne odločbe Dioikitiko Efeteio Thessalonikis – Grčija) – Maria Kastrinaki tou Emmanouil proti Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

(Združeni zadevi C-180/08 in C-186/08) ⁽¹⁾

(Člen 104(3), prvi pododstavek, Poslovnika — Direktiva 89/48/EGS — Priznavanje diplom — Študij, končan v delavnici za svobodni študij, ki v državi gostiteljici ni priznana kot izobraževalna ustanova — Psiholog)

(2009/C 44/41)

Jezik postopka: grščina

Predložitevno sodišče

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Tožena stranka: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Dioikitiko Efeteio Thessalonikis – Razlaga členov 1, 2, 3 in 4 Direktive Sveta 89/48/EGS z dne 21. decembra 1988 o splošnem sistemu priznavanja visokošolskih diplom, pridobljenih s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem, ki traja najmanj tri leta (UL L 19, str. 16) – Razlaga členov 39(1), 10(1), 43, 47(1), 49, 55, 149 in 150 ES – Državljan države članice, ki je opravljal regulirani poklic v državi članici gostiteljici pred in po priznanju poklicne enakovrednosti, ki izhaja iz njegovih akademskih nazivov, pridobljenih v drugi državi članici – Del univerzitetnega študija, ki je bil na podlagi sporazuma o franšizingu pozneje končan v ustanovi, ki v državi članici gostiteljici ni priznana kot univerzitetna ustanova – Možnost, da se delavcu zaradi zavrnitve priznanja takih nazivov onemogoči opravljanje poklicne dejavnosti

Izrek

Pristojni organi države članice gostiteljice so na podlagi člena 3 Direktive Sveta 89/48/EGS z dne 21. decembra 1988 o splošnem sistemu priznavanja visokošolskih diplom, pridobljenih s poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem, ki traja najmanj tri leta, državljanu države članice, ki ima diplomu v smislu te direktive, ki jo je izdal pristojni organ druge države članice, dolžni omogočiti, da opravlja poklic pod istimi pogoji kot imetniki nacionalnih diplom, čeprav

— ta diploma potrjuje izobrazbo in usposobljenost, ki je bila v celoti ali delno pridobljena na ustanovi, ki ima sedež v državi članici gostiteljici in ki v skladu z zakonodajo te države ni priznana kot izobraževalna ustanova, in

— nacionalni organi niso ugotovili njene skladnosti.

⁽¹⁾ UL C 171, 5.7.2008.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Oberlandesgericht Oldenburg (Nemčija) 1. oktobra 2008 – Arnold in Johann Harms kot družba civilnega prava proti Freerk Heidinga

(Zadeva C-434/08)

(2009/C 44/42)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Oberlandesgericht Oldenburg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Arnold in Johann Harms kot družba civilnega prava

Tožena stranka: Freerk Heidinga

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba člen 46(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ⁽¹⁾ razumeti tako, da so pogodbeni sporazumi – s katerimi se na zunaj sicer opravijo popolni in dokončni prenos pravic do plačila, v skladu s sporazumom, sklenjenim med strankama, pa pravice do plačila v gospodarskem smislu vendarle še naprej pripadajo odsvojitelju, medtem ko kupec kot formalni imetnik pravic do plačila, te z obdelavo ustreznih površin uveljavlja in njemu izplačane premije v celoti predaja odsvojitelju, ali s katerimi se premije za obdelane površine prenesejo na kupca tako, da mora ta po uveljavitvi in izplačilu premij del zneska (del, ki ustreza dejansko obdelani površini) v vsakem primeru redno predajati odsvojitelju – v nasprotju s to uredbo in zato brez učinka?

⁽¹⁾ UL L 270, str. 1.